

مرکز تۈزۈمى :
باب عالي جاده سنده (اتحاد
تجارت) كىتبخانهسى

آبونه بدلى :
سنه لىكى ۱۰۰ غروش
آلتى آلتى ۵۰
مالك اجنبىه ايچىن ۲۵ غروش ضم
اولوناليدىر .

آبونه قىدى معامله سى هر سته نك بونجى
وايك بچى آلتى آلتى اعتباراً اجرا اولونود

دېنى ، علمى ، ادبى ، اجتماعى

مخبر

۱۳۳۸

بمحرور سنا مېترى

صاحبى ، مديرى ، محررى :

اداره خانه سى :
بايزيد جامع شريف نك تربه قاپسى
قارشيسنده

اسلامك نفعنه خادم مقالات
مم التشكر قبول ونشر اولونود
يازانك شخصى دكل ، يازينك اهمى
نظر دقتت آلتىير .

كلن يازيلردن شايد قبول كورولنار
تاوخ صيراسيله درج ايدىلير .

كونده ريله جك آثار ، اوقوناقلى
ومختصرجه يازيلش اولماليدىر .

فى : غروش

شوال



جلد

عدد

۱۰

۱۳۴۲

۴

۴۸

یر. آلتی آی یشیل ملوچیه ه اوندن صوکرده
قوروسی. قورو ملوچیه نك هضمی یشیلندن دها
قولای. بامیه نك صمید (یو کسک مصر) طرفلرنده
برجنسی واردرکه اک اوافاغی برپارماق یوکلککنده در.
تردی ایتش برجنس اولاجق. نیتہ کیم عجور
یازیلوب بین الناس (آغور) دینن برجنس اوزون
خیار واردرکه خیار، قباق و قاوون آراسنده
مشتکر در. استانبوله ترفنده کلن اسکندریه قاباغی
کبی یشیل، ایچی برقاوون کبی صاری وائی خیار
کبی بیاضدر. ذاتاً خیار، قباق و قاوون اگر
یا کلبورسم قنایه Cucurbitacées دینیلن عینی فصیلہ
عائدر لر. بو آغور باشقه مملکتلرده اولمادیغندن
نه فرانسیزجه، نه ایتالیانجه سی والحاصل هیچ بر
لسانده مقابلی یوقش. بو خصوصده طائشیدیم بر
اجنبی زراعت مهندسی «خیار ایله قاوون آراسنده
سنه لردنبری اقلیمک و طوبراغک تأثیری آلتنده
تردی ایتش برجنس» دیدی. مع مافیہ کویلیلرجه
مقبول، اوموزده صویا کبی طاشینه بیلہ جک
اوزونلری ده واردر. کوچوک بویوک آله کچدیکی
یرده خارت خورت یئمکده در.

نه ایسه بز ضیا قتمزه کله لم. بو قدر یاغلی،
شکرلی خمورک اوزوبنه طبیعی صوصارسکیز. صو
ایسترسکیز. هپسی بردن خدمت کورن چوجوق
ویا آدامه: (یا وه غیب المایه) [یا ولد جی بالماء]
دیر؛ همان دستی کلیر. باردق وارسه باردق له
ایچرسکیز. فقط هپسی ده، ایچندن بو آدم نافله صو
ایچمه سنی بیلیمور دیر لر. چونکه باردق له صو
ایچرکن هووب، سووب یا هر ق صو ایله برابر
ممکن اولدینی قدر هواده ایچمه لیسکیز. هوا معدده
برمدت دوریر. صوکره برکره عظمتله کگیررسکیز
هوا ایله برابر معدده کی غازلر چقار ومعدده راحت
ایدر. مع مافیہ تجربیه قالمایک. هم برایی کرده

اولماز. همده کورمه نیجه یا پامازسکیز. باردق یوقسه
دهمین خموری بوغازه طیق دیغکز کی وضعت
آلیرسکیز. دستی بر دیگرسکیز، فقط صویک هپسی
بردن دوکولمز. دستیلرک آغزندن بش آلتی سائیم
آشاغیده ایچ طرفی قابالیدر. آنجق بر ویا ایکی
ده لک آچیلمشدر. صو بوده لیکلردن کیر، ینه
بوده لیکلردن بوشانیر. بر باردق لق صوی بویله
لیقیر لیقیر نسبه اوزونجه برمدنده ایچرسکیز. بو
دستیلر مدور و طحن حلواسی رنککنده در. باشلری
ایچه اولوب آشاغیه دوغری کنیشلر، دیلیرینه
ایکی اوچ بارمق قاله کنیشلک ایچری به دوغری
قیوریلار ق آریجق اوفالیر. علی العموم فیاتلری بر
تعرفه به [یاریم مصر غروشی] در. شهر لرده
قوللانیلان باردق، صراحی و شیشه لردن ماعدا
شهر لرک بر قسمی ده داخل اولدینی حالده بوتون
مصر بو دستیلرله صو ایچر. بعضاً اوستی قیرمزی
ویا سیاه چیز کیلیرینه راست کلیرسکیز. بونلر اوله نن
قیزلره مخصوصدر. مع مافیہ هپسندن صو صیزار.
بورایه قدر یازد قلم مصر کویلرنده بایرامک شکل
اعتباریله فرکیدر. مسلمانلرک بولندینی هر یرده
بایرام اولونجه ضیا قتلر ویریلیر. طبیعی هر یرک
کندینه مخصوص شکل وعادت واردر، اساسی بر.
ساده مصرده، دیگر مسلمان مملکتلرندن آیریلان
رشی وارسه اوده بایراملرده، قندیللرده، رجب
آینک ایلک جمعه لرنده مزارلقلره کیدوب یا تمق.
بو یا خاصه قاهرده اک جانی اولیور که بوندن ده
آریجه بحث آیده جکز.

رسم مظهر

محفل ادبی:

معین الدین چشتی نك منتخب بعض ابیاتی

۴۶ نجی نسخه دن مابعد

شهود حق طلبی از وجود خود بگذر

که جز وجود تو اورا حجاب دیگر نیست

(حقى مشاهده ايتك اىستيورسه كندى
وارلغكدن كچ. چونكه : سنك وجود كدن باشقه
اوکا حجاب اولاماز)

زجام عشق نه منصور يخود آمد و بس
كه دارنيز همى كفت بارسن همه اوست

(عشق قدحيله بيهوش اولان يالكز منصور
دكلى . اونك چكىلدىكى دار آغاجى ده چكن ايه
(همه اوست) يعنى وجود حقيقى اوندن عبارتدر
ديوردى.)

مكوكه كثر اشيا نقيض وحدت كشت
تو در حقيقت اشيا نظر فكن همه اوست

(اشيانك كثرى ، وحدته مناقضدر ديمه ،
حقيقت اشياه كوز كردير كه حقيقت وجود ،
اوندن عبارتدر .)

او بود درازل متوحده در وجود

جزئى نبود تابه ابد همچنان بود

(ازله يكانه وار اولان او ايدى ، باشقه برشى

يوقدى ، ابدالآ باده بويه اولاجقدر .)

جاني كه زاهدان بهزار اربعين رسند

مست شراب عشق بيك آه مى رسد

(زاهدلرك بىكلر جه اربعين نتيجه سنده ايريشدكارى

مقامه ، سرمست عشق اولانلر بر آه ايله واصل

اولورلر)

سيل را نره ازانست كه از بحر جداست

وانكه با بحر در آميخته خاموش آمد

(سيلك آقاركن سسله نوب كيتمه سى ، ده كيزدن

آير يلاسنك اين شكه سيدر . فقط آغوش درياه

آيتلجه سسى ، صدامى كسيلير)

روح قدسى كر مدد كردى بزادى در جهان

هر دو روزى صريم ايام عيساي دكر

(روح القدسك امدادى اولسه يدى صريم ايام ،

ايكى كونده بر ، يكي بر عيسى طوغوروردى .)

هر كسى از تو بقدر خود مرادى خواستند

ما مراد خويشتن از تو ترا خواهيم و بس

(هر كسك حالته كوره سندن بر مطلوبى وار .)

بز ايسه سندن آنجاق سنى اىستيورز .)

اصبعين عشق اندر دل تصرف ميكند

خوشدلى گاندر كف دلدار يابد پرورش

(عشقك ايكي پارماغى كوكلده تصرف واوئى

تقلب ايدوب طورويور . دلدارك النده پرورش

بولان بر دل ، نه قدر خوشدر .)

موسى روح را چه غم از اردهاى نفس

جون از جناب قدس رسد وحى لا تحف

(جانب قدسیدن (لا تحف) الهامنه مظهر

اولان موساي روحك نفس از درها سندن نه قورقوسى

اولايلير ؟)

صيت مجبوم ويحونه زجيت

كر نيست ابتدای محبت ازان طرف

(محبت او طرفدن باشار ماش ايسه [مجبوم

ويحونه] يعنى « الله مؤمنلى سه وهر ، اونلرده

اوتى سه وهر ، صدامى نه دندز ؟)

ظاهر المولوى

يكي قاپى مولويخانه سى پوستن شينى شيخ عبدالباقي

افندى حضرتلرينكدر :

غزل

اي آفتاب ظهورايت نقاب عشقكندن

قاراردى افق اميدم عتاب عشقكندن

كدای درگه احسان والتفاتكدر

كوكل نصيب آرايور ايشته باب عشقكندن

كورنجه حكمت اشراقى نور چشمكده

كوزلجه ازبره آلام كتاب عشقكندن

هميشه تابش رويكه فيضياب اولدم

مثال ذره سنك آفتاب عشقكندن

درون سينده جوش ايليور حقيقت مى

اورتبه مست و خرابم شراب عشقكندن

كوكل ديدكلى بر نغمه شكابتدر

كمال سوز ايله چقمش رباب عشقكندن